

**Deckenfächer**  
**Celling fans**  
**Ventilateurs de plafond**



**ECO 30 E**  
**ECO 40 D**

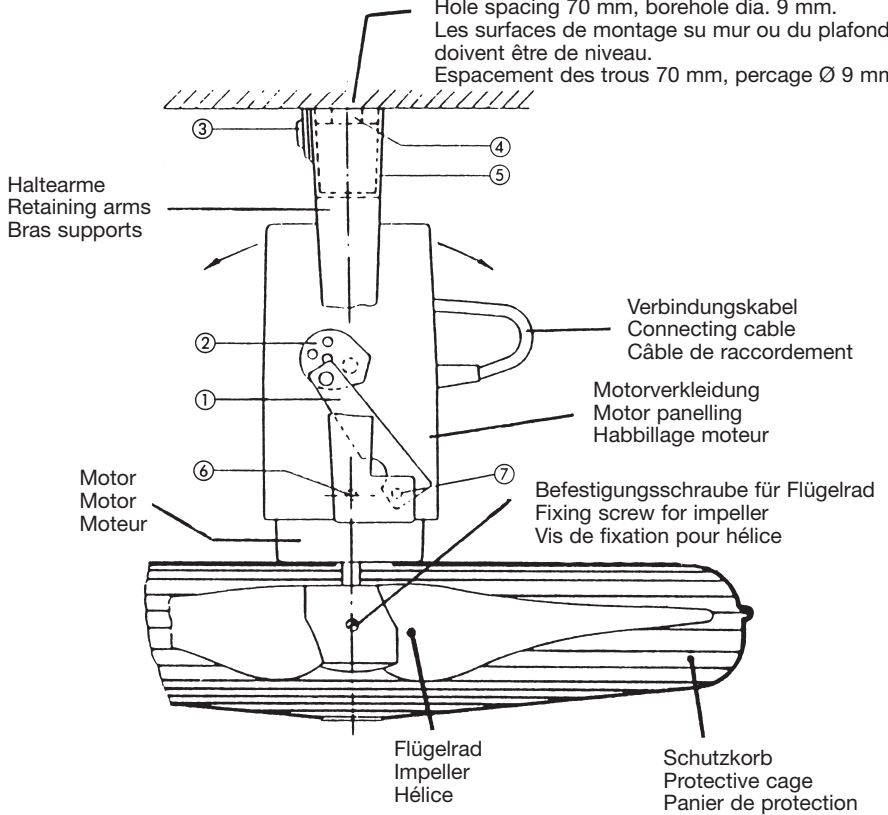
**Montage- & Bedienungsanleitung**  
**Mounting & operating instructions**  
**Instructions de montage & mode d'emploi**



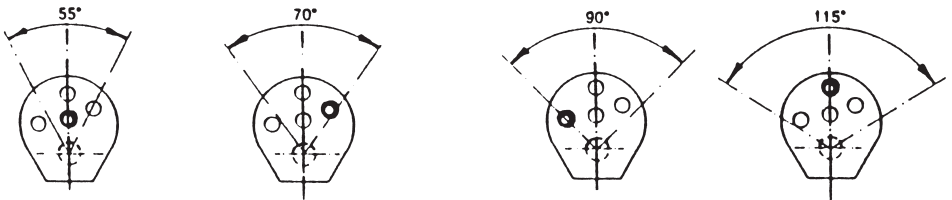
Montageflächen der Wand oder Decke muß eben sein.  
Lochabstand 70 mm, Bohrung  $\varnothing$  9 mm.

The mounting surface of the wall or ceiling must be even.  
Hole spacing 70 mm, borehole dia. 9 mm.

Les surfaces de montage su mur ou du plafond doivent être de niveau.  
Espacement des trous 70 mm, perçage  $\varnothing$  9 mm.



Mögliche, einstellbare Schwenkwinkel  
Possible adjustable swivel angles  
Angles de pivotement réglables possibles



Werkseinstellung  
Factory setting  
Réglage en usine

## 1. Wichtige Hinweise

- Der Ventilator darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Bemessungsspannung betrieben werden.
- Bei der Elektroinstallation und Gerätemontage sind die einschlägigen Vorschriften, besonders DIN VDE 0100 mit den entsprechenden Teilen zu beachten.
- MAICO-Geräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Der elektrische Anschluss sowie Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
- Motor mit thermischem Überlastungsschutz.
  - Schaltet bei thermischer Überlastung ab und nach Abkühlung selbsttätig wieder ein.
  - Ursache der Störung feststellen und beseitigen.
- Vor Demontage des Motors sind der Schwenkhebel ① und die Exzenter Scheibe ② abzunehmen.
- Max. zulässige Umgebungstemperatur +40°C.
- Schaltbild für Drehzahlsteuerung auf Anfrage.
- Es muss eine Vorrichtung zur Abtrennung vom Netz mit mindestens 3,5 mm Kontaktöffnung jedes Poles vorgesehen werden.
- Alle typenbezogenen Daten siehe Typenschild bzw. gültigen MAICO-Katalog.
- Die Bauart des Ventilators entspricht den sicherheitstechnischen Anforderungen des VDE im Rahmen des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes, sowie den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinien.

## 2. Schwenkwinkel bestimmen

- Der Schwenkhebel ① ist für die Schwenkbewegung 90° montiert. Für andere Schwenkbewegungen muss er in einem anderen, entsprechenden Loch befestigt werden. Dazu kann die Exzenter Scheibe ② abgeschraubt werden (Linksgewinde).
- Maximale Auslenkung des Schutzkorbes 12,5 mm.

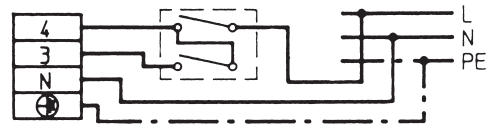
## 3. Elektroinstallation, Aufputz, Unterputz

- Aufputz: Kabeltülle ③ benutzen.
- Unterputz: Durchführung im Fuß der Haltearme ④ ausbrechen.

## 4. Montage

- Kappe ⑤ des Anschlussraumes abziehen. (Bei späteren Arbeiten dazu mit 2 Schraubendrehern 2 gegenüberliegende Ecken – auf der Vorder- und Rückseite – etwas anheben. Dann abziehen.)
- Verbindungsleitung mit Klemmleiste und Kondensator wegbiegen, damit die Befestigungslöcher zugänglich sind.
- Bei Unterputz-Installation, Netzkabel durch die Bohrung in den Anschlussraum führen.
- Fächer fest an der Decke oder Wand mit Schrauben und Dübeln, oder mit anderem, geeignetem Befestigungsmaterial anschrauben. Bei Wandmontage Schwenkachse ⑥ vorzugsweise waagrecht. Bei anderer Schwenkrichtung Kabel nach unten (Schwenkachse senkrecht).
- Schraubenköpfe mit beigefügten Kunststoffkappen abdecken.

## 5. Elektrischer Anschluss



7074.0086.0200

- Kappe ⑤ über den Anschlussraum schieben, bis die 4 Ecken einrasten.
- Schwenkhebel ① in die Lagerbuchse ⑦ einrasten. Dazu Haltearme auseinanderbiegen.

## 1. Important notes

- The fan may only be operated at the rated voltage specified on the rating plate.
- Electrical and appliance installation must be carried out in accordance with the valid regulations, in particular DIN VDE 0100 with the pertinent parts.
- MAICO appliances are in compliance with valid safety legislation. Electrical connection and repairs may only be carried out by suitably qualified experts.
- Motor with thermal overload protection.
- The motor is switched off in the case of thermal overload. It is automatically turned on again after having cooled off. Determine and correct the cause of trouble.
- Before removing the motor, take off the swivel lever ① and the eccentric disc ②.
- Max. permissible ambient temperature +40°C.
- Circuit diagram for speed control on request.
- The installation must be equipped with a mains disconnecting device with a contact opening of at least 3,5 mm at each pole.
- For all type-related data, see the rating plate / valid MAICO catalogue.
- The fan is designed in accordance with VDE safety requirements within the scope of the Equipment and Product Safety Act and the valid stipulations of EC directives.

## 2. Determining the swivel angle

- The swivel lever ① is mounted for a swivel movement of 90°. For other swivel movements, it must be fixed in a different corresponding hole. For this purpose, the eccentric disc ② can be unscrewed (left-hand thread).
- Maximum deflection of the protective cage 12.5mm.

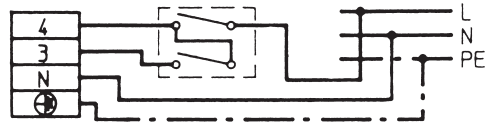
## 3. Electrical installation, surface mounting, flush mounting

- Surface mounting: Use cable grommet ③.
- Flush mounting: Break through bushing in the foot of the retaining arm ④.

## 4. Installation

- Pull the cap ⑤ off the connecting chamber. (To do this when carrying out subsequent work apply two screwdrivers at two opposite corners at the front and back and lever off).
- Move the connecting cable with terminal strip and capacitor out of the way to afford access to the fixing holes.
- In the case of flush mounting, guide the mains cable through the borehole into the connecting chamber.
- Screw the fan firmly to the ceiling or wall with screws and dowels or using similar suitable fastening material.
- In the case of wall mounting, the swivel axis ⑥ should preferably be positioned horizontally. For other swivel directions, cable downwards (swivel axis vertical).
- Cover the screw heads using the provided plastic caps.

## 5. Electrical Connection



7074.0086.0200

- Push the cap ⑤ over the connecting chamber until all four corners clip into place.
- Clip the swivel lever ① into position in the bearing bush ⑦, bending the retaining arms apart.

## 1. Remarques importantes

- Le ventilateur ne doit être utilisé qu'à la tension de calcul indiquée sur la plaque signalétique.
- Lors de l'installation électrique et du montage de l'appareil, il convient de respecter les prescriptions correspondantes, et en particulier DIN VDE 0100, pour les parties concernées.
- Les appareils MAICO satisfont aux dispositions correspondantes en matière de sécurité. Le raccordement électrique et les réparations ne doivent être effectués que par des spécialistes en électricité.
- Avant de démonter le moteur, il faut déposer le levier pivotant ① et le disque excentrique ②.
- Température ambiante max. admissible +40°C.
- Un schéma de câblage, pour le contrôle de la vitesse de rotation, peut être fourni sur demande.
- Un dispositif de sectionnement avec au moins 3,5 mm d'ouverture de contact de chaque pôle, doit être prévu.
- Pour toutes les caractéristiques se rapportant au type d'appareil, se reporter à la plaque signalétique et au catalogue MAICO en vigueur.
- Moteur avec protection contre les surcharges thermiques.  
S'arrête en cas de surcharge thermique, et se remet de lui-même en marche après refroidissement.  
Déterminer la cause de l'anomalie et l'éliminer.
- Le type de ventilateur satisfait aux exigences techniques de sécurité de la VDE (Association des Electrotechniciens Allemands), dans le cadre de la loi sur la sécurité des matériels techniques et produits de consommation, de même qu'aux dispositions correspondantes des directives de la CE.

## 2. Définir l'angle de pivotement

- Le levier pivotant ① est monté pour un pivotement de 90°. Pour d'autres pivotements, le levier doit être fixé dans un autre trou correspondant. A ces fins, il est possible de dévisser le disque excentrique ② (filetage à gauche).
- Déport maximum du panier de protection 12,5 mm.

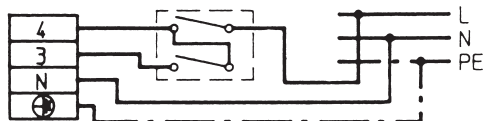
## 3. Installation électrique, montage apparent, montage encastré

- Montage apparent: Utiliser le passe-câble ③.
- Montage encastré: Faire sauter le passe-câble se trouvant dans le pied du bras support ④.

## 4. Montage

- Retirer le capuchon ⑤ de la zone de raccordement. (Lors d'interventions ultérieures, soulever légèrement 2 angles opposés – côté avant et côté arrière –, à l'aide de 2 tournevis, puis déposer le capuchon).
- Ecarter le câble de raccordement, avec le bornier et le condensateur, afin de pouvoir avoir accès aux trous de fixation.
- Dans le cas d'une installation encastrée, introduire le câble secteur dans la zone de raccordement, en le faisant passer par l'orifice.
- Fixer le ventilateur au plafond ou au mur, à l'aide de vis et de chevilles, ou bien avec d'autres éléments de fixation appropriés.
- Dans le cas d'un montage mural, positionner l'axe de pivotement ⑥ à l'horizontale de préférence. Dans le cas d'un autre sens de pivotement, câble vers le bas (axe de pivotement vertical).
- Masquer les têtes des vis à l'aide des capuchons en matière plastique joints.

## 5. Raccordement électrique



7074.0086.0200

- Faire glisser le capuchon ⑤ sur la zone de raccordement, jusqu'à l'encliquetage des 4 angles.
- Encliqueter le levier pivotant ① dans le coussinet ⑦.  
A ces fins, replier les bras supports pour les séparer.



Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH • Steinbeisstrasse 20 • 78056 Villingen-Schwenningen •  
Allemagne • Service +49 7720 694 447 • [technik@maico.de](mailto:technik@maico.de)